



Treaty Series No. 79 (1963)

Third Protocol

prolonging the Agreement setting up
a Preparatory Commission to study the
possibilities of European collaboration
in the field of Space Research

Paris, June 21, 1963

[The Protocol entered into force for
the United Kingdom on June 21, 1963]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
October 1963*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE SHILLING NET

TROISIEME PROTOCOLE PROROGEANT L'ACCORD INSTITUANT UNE COMMISSION PREPARATOIRE POUR L'ETUDE DES POSSIBILITES D'UNE COLLABORATION EUROPEENNE DANS LE DOMAINE DES RECHERCHES SPATIALES

LES GOUVERNEMENTS de l'Autriche, de la Belgique, du Danemark, de l'Espagne, de l'Italie, des Pays-Bas, de la République fédérale d'Allemagne, de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Suède et de la Suisse,

PARTIES à l'Accord instituant une Commission Préparatoire pour l'étude des possibilités d'une collaboration européenne dans le domaine des recherches spatiales (ci-après dénommé "l'Accord"), ouvert à la signature à Meyrin le premier décembre 1960,

SIGNATAIRES des Protocoles prorogeant l'Accord, ouverts à la signature à Paris, respectivement le vingt-et-un février 1962 et le vingt-trois novembre 1962, ci-après dénommés respectivement "premier Protocole" et "deuxième Protocole",

CONSIDÉRANT les résolutions III, IV et V adoptées par la Conférence des Plénipotentiaires tenue à Paris le quatorze juin 1962,

DÉSIREUX d'étendre la période de validité de l'Accord en attendant l'entrée en vigueur de la Convention portant création d'une Organisation européenne de Recherches spatiales (ci-après dénommée "la Convention"), ouverte à la signature à Paris le quatorze juin 1962,

SONT CONVENUS des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

A moins que la Convention n'entre en vigueur avant le premier juillet 1963, la période de validité de l'Accord est prorogée par le présent Protocole jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention, ou jusqu'au trente-et-un décembre 1963, si la Convention n'est pas entrée en vigueur avant cette date.

ARTICLE 2

(a) Les dispositions des articles 2 (a), 3, 4, 6 et 8 du premier Protocole continueront de s'appliquer durant la période pour laquelle la validité de l'Accord est prolongée par le présent Protocole.

(b) Les Gouvernements signataires du présent Protocole verseront, en sus des contributions prévues aux Annexes de l'Accord et des premier et deuxième Protocoles, des contributions additionnelles comme il est indiqué à l'Annexe ci-jointe, lesquelles, dans le cas où la Convention entrerait en vigueur avant le trente-et-un décembre 1963, seront réduites en fonction de la durée ainsi écourtée de ladite période.

THIRD PROTOCOL PROLONGING THE AGREEMENT SETTING UP A PREPARATORY COMMISSION TO STUDY THE POSSIBILITIES OF EUROPEAN COLLABORATION IN THE FIELD OF SPACE RESEARCH

THE GOVERNMENTS of Austria, Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Italy, the Netherlands, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

BEING PARTIES to the Agreement setting up a Preparatory Commission to study the possibilities of European collaboration in the field of space research (hereinafter referred to as "the Agreement"), opened for signature at Meyrin on the first of December 1960,⁽¹⁾

AND BEING SIGNATORIES to the Protocol prolonging the Agreement and opened for signature in Paris respectively on the twenty-first of February 1962⁽²⁾ and on the twenty-third of November 1962⁽³⁾ (hereinafter referred to as respectively "the First Protocol" and "the Second Protocol"),

CONSIDERING the Resolutions III, IV and V adopted by the Conference of Plenipotentiaries held in Paris on the fourteenth of June 1962,

DESIRING the further extension of the period of validity of the Agreement pending the entry into force of the Convention for the establishment of a European Space Research Organisation (hereinafter referred to as "the Convention") opened for signature in Paris on the fourteenth of June 1962,

HAVE AGREED as follows :

ARTICLE 1

Unless the Convention enters into force before the first of July 1963, the period of validity of the Agreement is hereby extended until the entry into force of the Convention or until the thirty-first of December 1963, if the Convention has not entered into force before that date.

ARTICLE 2

(a) The provisions of Articles 2(a), 3, 4, 6 and 8 of the First Protocol shall continue to apply during the period for which the validity of the Agreement is extended by the present Protocol.

(b) The Signatory Governments of this Protocol shall, in addition to the contributions set out in the Annexes to the Agreement and to the First and Second Protocols, contribute further sums as set out in the Annex hereto, or in the event of the Convention coming into force before the thirty-first of December 1963, such proportion of them as may correspond to such shorter period.

(1) "Treaty Series No. 60 (1961)", Cmnd. 1425.

(2) "Treaty Series No. 49 (1963)", Cmnd. 2091.

(3) "Treaty Series No. 50 (1963)", Cmnd. 2122.

(c) Les contributions additionnelles exigibles aux termes du présent Protocole ainsi que toutes contributions appelées aux termes du deuxième Protocole, et toutes contributions appelées aux termes du premier Protocole mais qui sont parvenues après la clôture des comptes de la période couverte par ledit Protocole, ainsi que tout solde provenant de ces comptes, seront utilisés de manière à permettre de

- (i) poursuivre, pendant la période comprise entre le vingt-sept février et le trente-et-un décembre 1963, les travaux de la Commission Préparatoire définis par l'article 4 de l'Accord et par la résolution IV de la Conférence des Plénipotentiaires;
- (ii) faire face aux engagements de dépenses au titre des études et projets de caractère préparatoire concernant les terrains, les bâtiments et l'équipement, au cas où ces engagements ne seraient pas complètement liquidés au trente-et-un décembre 1963;
- (iii) fournir la somme nécessaire aux dépenses de personnel et aux dépenses générales pendant les trois mois qui suivront le trente-et-un décembre 1963.

ARTICLE 3

(a) Le présent Protocole entrera en vigueur dès que six gouvernements dont les contributions, telles qu'elles sont indiquées à l'Annexe au présent Protocole et représentant ensemble au moins 70% du total, l'auront signé sans réserve quant à son acceptation ou l'auront accepté.

(b) L'acceptation du présent Protocole sera notifiée au Gouvernement de la Confédération suisse, qui informera les gouvernements signataires de chaque acceptation et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

(c) further contributions due under the present Protocol together with any contributions called up under the Second Protocol, with any contributions called up under the First Protocol but received after closing of the accounts for the period covered by it, and with any accrued balance in those accounts, shall be used so as to provide

- (i) for the continuation during the period from twenty-seventh February to thirty-first December 1963 of the Preparatory Commission's work as defined in Article 4 of the Agreement and in Resolution IV of the Conference of Plenipotentiaries;
- (ii) for the discharge of commitments for preparatory studies and designs of sites, buildings and equipment, in the event of their not being fully discharged by the thirty-first of December 1963;
- (iii) a sum sufficient to cover current staff and general expenditure for three months after the thirty-first of December 1963, at the rate estimated for the month of December 1963.

ARTICLE 3

(a) The present Protocol shall enter into force when six governments, whose total percentage contributions together amount to at least 70% on the basis of the Annex to the present Protocol, shall have signed it without reservation in respect of acceptance or accepted it.⁽⁴⁾

(b) Acceptance of the Protocol shall be notified to the Government of the Swiss Confederation, which shall inform the signatory Governments of each acceptance and of the date of entry into force of the present Protocol.

⁽⁴⁾ The Protocol entered into force on June 21, 1963.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

FAIT à Paris, ce vingt et unième jour de juin 1963 en un exemplaire unique rédigé en langue anglaise et en langue française, les deux textes faisant également foi.

DONE at Paris, this twenty-first day of June 1963, in a single original in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

L'exemplaire unique sera déposé dans les archives du Gouvernement de la Confédération suisse, qui remettra des copies certifiées conformes aux Gouvernements signataires et au Secrétaire Exécutif de la Commission Préparatoire.

The original shall be deposited with the Government of the Swiss Confederation which shall transmit certified copies to the signatory Governments and to the Executive Secretary of the Preparatory Commission.

Pour la République fédérale d'Allemagne:

For the Federal Republic of Germany:

KUTSCHER

Pour la République d'Autriche:

For the Republic of Austria:

Pour le Royaume de Belgique:

For the Kingdom of Belgium:

BARON JASPAR

Pour le Royaume du Danemark:

For the Kingdom of Denmark:

BODIL BEGRUP

Pour l'Espagne:

For Spain:

J. DE AREILZA

Pour la République Française:

For the French Republic:

LA GRANDVILLE

Pour la République Italienne:
et sous réserve de ratification

For the Italian Republic:

MANLIO BROSIO

Pour le Royaume des Pays-Bas:

For the Kingdom of the Netherlands:

B. E. QUARLES v. UFFORD

Pour le Royaume-Uni de Grande-
Bretagne et d'Irlande du Nord:

For the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland:

R. N. QUIRK

Pour le Royaume du Suède:

For the Kingdom of Sweden*

F. STACKELBERG

Pour la Confédération Suisse:

For the Swiss Confederation:

CAMPICHE

* The Protocol was signed on behalf of the Government of Sweden at Berne on August 13, 1963.

ANNEXE

Les contributions visées à l'article 2 (b) seront décidées conformément à l'Article 5 (d) de l'Accord de Meyrin mais n'excéderont pas les sommes ci-dessous :

	F	Pourcentage du montant total
Autriche	218.160	2,02
Belgique	457.920	4,24
Danemark	227.880	2,11
Espagne	394.200	3,65
France	1.980.720	18,34
Italie	1.156.680	10,71
Pays-Bas	439.560	4,07
République fédérale d'Allemagne	2.334.960	21,62
Royaume-Uni	2.700.000	25,00
Suède	534.600	4,95
Suisse	355.320	3,29
	10.800.000	100,00

ANNEX

The contributions referred to in Article 2 (b) shall be agreed in accordance with Article 5 (d) of the Meyrin Agreement but shall not exceed the following :

	F	Percentage of total
Austria	218,160	2.02
Belgium	457,920	4.24
Denmark	227,880	2.11
Federal Republic of Germany ...	2,334,960	21.62
France	1,980,720	18.34
Italy	1,156,680	10.71
Netherlands	439,560	4.07
Spain	394,200	3.65
Sweden	534,600	4.95
Switzerland	355,320	3.29
United Kingdom	2,700,000	25.00
	10,800,000	100.00

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England